

## **WALL MOUNTED FOLDING SUPPORT RAIL**

**Art. 311655, 311676**

**Gebrauchsanleitung  
Brugervejledning  
User Manual  
Manuale  
Bruksanvisning  
Instrukcja Obsługi**



Wall mounted folding support rail.  
Foldable upwards to occupy less  
space when not in use.



Foldable support rail

Durable design



# Inhaltsverzeichnis

## Indholdsfortegnelse

## Table of content

## Indice

## Innehållsförteckning

## Spis treści

|                                                                                    |                               |              |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------|-----------------|
|    | <b>Gebrauchsanleitung</b>     | <b>3-5</b>   | <b>DEUTSCH</b>  |
|    | <b>Brugervejledning</b>       | <b>6-8</b>   | <b>DANSK</b>    |
|   | <b>User Manual</b>            | <b>9-11</b>  | <b>ENGLISH</b>  |
|  | <b>Manuale</b>                | <b>12-14</b> | <b>ITALIANO</b> |
|  | <b>Bruksanvisning</b>         | <b>15-17</b> | <b>SVENSKA</b>  |
|  | <b>Instrukcja Użytkowania</b> | <b>18-20</b> | <b>POLSKI</b>   |
|  | <b>CE</b>                     | <b>24</b>    | <b>CE</b>       |

## 1. Einführung

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns besonders. Diese Gebrauchsanweisung enthält eine Beschreibung und wichtige Informationen über die Verwendung des Medizinprodukts. Sie soll Ihnen helfen, das Produkt korrekt und sicher zu verwenden. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsrichtlinien und befolgen Sie diese stets. Mobilex ist ständig bemüht, seine Produkte zu verbessern und zu aktualisieren. Daher behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen und technische Daten des Produkts ohne weitere Ankündigung zu ändern.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der klappbare Stützbügel ist für behinderte Menschen mit eingeschränkten motorischen Fähigkeiten gedacht. Er dient als orthopädisches Hilfsmittel, das das Aufstehen und Hinsetzen auf der Toilette erleichtert, sowie zur Stabilisierung des Körpers und zur sicheren Fortbewegung im Badezimmer für Menschen, die aufgrund ihrer Erkrankung eine solche Hilfe benötigen.

### Indikationen

Das Produkt ist für ältere Menschen, Menschen mit Mobilitätseinschränkungen, Rollstuhlfahrer, Menschen mit eingeschränkter Lenden-, Knie- oder Hüftbeweglichkeit und alle, die Schwierigkeiten haben, eine sitzende Position einzunehmen und aufzustehen, geeignet. Der Benutzer muss in der Lage sein, im Sitzen und Stehen das Gleichgewicht zu halten und eine stabile Sitz- und Stehposition einzunehmen.

### Kontraindikationen

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer Gleichgewichtsprobleme oder Wahrnehmungsstörungen hat.

### Einsatzbereiche

Das Produkt kann in der häuslichen Pflege, in Gesundheits- und Pflegeeinrichtungen sowie in Krankenhäusern verwendet werden.

### Medizinische Zwischenfälle und unerwünschte Ereignisse

Sollten unerwünschte Ereignisse im Zusammenhang mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller:

|                     |          |                 |
|---------------------|----------|-----------------|
| Mobilex A/S         | Telefon: | +45 87 93 22 20 |
| Grønlandsvej 5      | Telefax: | +45 87 93 17 77 |
| DK-8660 Skanderborg | Email:   | info@mobilex.dk |
| Denmark             |          |                 |

## 2. Sicherheitsanforderungen

- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die das Gerät benutzen, dieses Handbuch gelesen haben.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenn Sie Defekte oder Fehler feststellen, müssen Sie sich sofort an den Händler wenden.
- Befolgen Sie alle Empfehlungen und Warnhinweise des Herstellers.
- Beachten Sie die Informationen auf dem Produktetikett.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den beschriebenen Zweck.
- Klettern Sie nicht auf das Gerät.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Änderungen am Gerät vor, es sei denn, Sie haben die schriftliche Genehmigung des Herstellers für solche Modifikationen.
- Überschreiten Sie nicht das maximale Benutzergewicht und die maximale Belastungskraft, wie in den technischen Daten beschrieben.
- Vor dem Gebrauch sollte das Produkt vollständig zusammengebaut und gut an der Wand befestigt sein. Bitte kontaktieren Sie uns, wenn es diesbezüglich Probleme gibt.
- Klapp- und Verstellmechanismen können zu einer Gefahr werden, wenn Körperteile in den Spalt zwischen den Komponenten geraten und eingeklemmt werden könnten, wenn sich der Spalt verengt.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Produkt sicher befestigt ist.
- Seien Sie vorsichtig auf nassen oder rutschigen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vom Hersteller vorgesehenen Zweck.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Stabilität des Griffs.

### Lieferung

Jedes Produktpaket enthält: 1 klappbarer Griff, 1 Benutzerhandbuch;

### Vorläufige Prüfung

Überprüfen Sie den Inhalt des Kartons anhand der obigen Liste. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt feststellen, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

### 3. Beschreibung

#### Beschreibung des Produkts

Der klappbare Stützhandlauf ist aus haltbarem Stahl gefertigt, der mit einer speziellen weißen Emaille pulverbeschichtet ist. Er besteht aus einer flachen Halterung, die zur Befestigung dient, und einem gebogenen Rohr, das den Handlauf bildet. Der Durchmesser des Rohrs und seine Form machen die Verwendung einfach und sicher. Er verfügt über einen Klappmechanismus, mit dem er in eine aufrechte Position gebracht werden kann, so dass er bei Nichtgebrauch nicht viel Platz einnimmt.

#### Beschreibung der Montage

Benötigtes Werkzeug für die Installation: Bohrmaschine, Wasserwaage, Schraubenschlüssel oder Schraubenzieher.

Zusätzlich benötigte Materialien: 6 Schrauben und Dübel in der für die jeweilige Wand geeigneten Art und Größe.

1. Bestimmen Sie mit Hilfe einer Wasserwaage die Position des Handlaufs an der Wand, und zwar in einer Höhe, die der Körpergröße der Person entspricht, die dieses Hilfsmittel benutzt, und in einer Position, die für die Funktionalität in der Umgebung geeignet ist. Die Handläufe sollten so befestigt werden, dass die Kippbewegung des Handlaufs vertikal und nach oben gerichtet ist.
2. Markieren Sie die Befestigungspunkte und bohren Sie 6 Löcher mit einem Durchmesser, der für die Dehnungsbolzen geeignet ist, die für eine ordnungsgemäße Installation des Handlaufs erforderlich sind. Die Dehnungsschrauben sollten je nach Art des Untergrunds (z.B. Ziegel, Hohlziegel, Hohlblockstein, Gipskarton, zementgebundene Fliesen) ausgewählt werden.
3. Setzen Sie die Spreizschrauben in die Wand ein. Setzen Sie die Handlaufhalterung auf die Löcher in der Wand und achten Sie darauf, dass sie genau auf die Handlaufhalterung ausgerichtet sind. Stecken Sie die Schrauben durch die Löcher der Handlaufhalterung und schrauben Sie sie in die Dehnungsbolzen.
4. Ziehen Sie die Schrauben mit einem geeigneten Werkzeug an und prüfen Sie, ob der Handlauf sicher an der Wand befestigt ist.

**HINWEIS:** Die Auswahl der Materialien, der Methode und der Qualität der Installation liegt in der Verantwortung der Person, die diese Installation durchführt!

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass die gewählte Wand geeignet ist, den Handlauf und das Gewicht des Benutzers zu tragen.

**HINWEIS:** Testen Sie den Handlauf, um sicherzustellen, dass er sicher an der Wand befestigt ist, bevor Sie ihn benutzen.

**HINWEIS:** Die Installation des Handlaufs sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

#### Beschreibung der Funktion

##### Hochklappen des Handlaufs

Um den Handlauf zu verwenden, klappen Sie ihn in eine horizontale Position herunter und heben Sie ihn wieder in die vertikale Position, wenn Sie ihn nicht mehr benötigen.

#### Zubehör

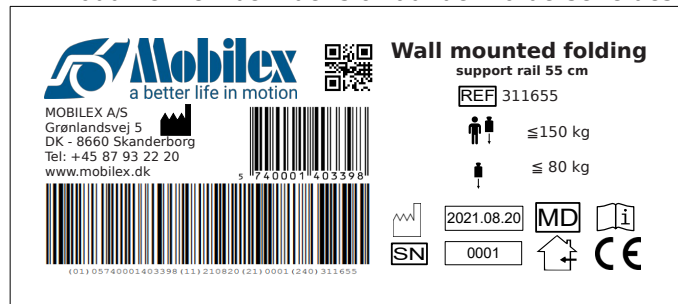
Für dieses Produkt gibt es kein Zubehör.

### 4. Technische Daten

| Faltbarer Handlauf   | Art. 311655               | Art. 311676 |
|----------------------|---------------------------|-------------|
| Länge                | 55 cm                     | 76 cm       |
| Gewicht              | 2,1 kg                    | 2,5 kg      |
| Durchmesser          | 3,2 cm                    |             |
| Max. Benutzergewicht | 150 kg                    |             |
| Max. Belastung       | 80 kg                     |             |
| Material             | Pulverbeschichteter Stahl |             |

#### Produktaufkleber

Ein Produktetikett befindet sich auf der Vorderseite des Rahmens.



Beispiel eines Produktetiketts

|  |                                   |  |                          |
|--|-----------------------------------|--|--------------------------|
|  | QR-code<br>Link für<br>Homepage   |  | Produktions-<br>Datum    |
|  | Produzent                         |  | Belastungskraft          |
|  | Gebrauchs -<br>anleitung<br>sehen |  | Serien-nr.               |
|  | CE Produkt                        |  | Artikelnr.               |
|  | Benutzer-<br>gewicht              |  | Medizinisches<br>Produkt |
|  | Nur für den<br>Innenbereich       |  |                          |

Symbole auf Produktetiketten

## 5. Pflege und Wartung

Normaler Schmutz kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Schwamm oder weichen Lappen entfernt werden. Prüfen Sie die spezifischen Produktinformationen und verwenden Sie nur handelsübliche Reinigungsprodukte, die für die Reinigung und Desinfektion geeignet sind (verwenden Sie keine alkoholhaltigen Produkte und keine Lösungs- oder Scheuermittel).

Das Produkt braucht im Grunde keine Pflege. Trotz der soliden Konstruktion und der Verwendung widerstandsfähiger Materialien unterliegt das Produkt einem gewissen Verschleiß. Es wird daher empfohlen, das Produkt in regelmäßigen Abständen von einem professionellen Service überprüfen zu lassen. Wir empfehlen, Folgendes zu überprüfen:

- ✓ Reinigung und Desinfektion des Produkts
- ✓ Das Produkt sollte überprüft werden, wenn es verbogen, beschädigt, abgenutzt oder korrodiert ist
- ✓ Verschleißteile werden überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht
- ✓ Allgemeines Nachspannen des Produkts

**Empfohlene Nutzungsdauer:** Normalerweise 5 Jahre, je nach Gebrauch.

**Lagerung:** Wir empfehlen die Lagerung an einem trockenen Ort bei Temperaturen über 0 °C.

## Transport

Das Gerät ist nicht für den Transport geeignet, da es fest an der Wand montiert ist.

## Wiederverwendung

Das Produkt ist für die Wiederverwendung geeignet. Bevor ein neuer Benutzer das Produkt übernimmt, muss es gemäß Punkt 5 überprüft werden.

## 6. Die häufigsten Probleme und Lösungen

| Probleme                                           | Mögliche Ursachen             | Lösungen                   |
|----------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Der Handlauf lässt sich nicht leichtgängig bewegen | Das Scharnier ist verschmutzt | Reinigen Sie das Scharnier |

## 7. Entsorgung des Produkts

Das Produkt kann nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum örtlichen Recycling-Center gebracht werden.

## 8. Garantiebedingungen

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie für Schäden, die durch Produktions- oder Materialfehler verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur oder Verwendung des Produkts. Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie, es sei denn, der Verschleiß ist auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen. Wenn Produktänderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung vorgenommen werden, sind die CE-Kennzeichnung und die Produktgarantie nicht mehr gültig. Im Falle von Produktschäden, die unter diese Garantie fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S. Die Garantie deckt keine Transportkosten ab und beinhaltet keine Entschädigung für Personenschäden oder Nichtbenutzung des Produkts während der Reparatur. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Nichtbeachtung des Benutzerhandbuchs entstanden sind.

## 1. Introduktion

Vi glæder os over at du har købt et kvalitetsprodukt fra Mobilex A/S. Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse og vigtige oplysninger om brugen af det medicinske udstyr. Den har til formål at hjælpe dig med at bruge produktet korrekt og sikkert. Det er meget vigtigt at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du bruger udstyret. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og følg dem altid. Mobilex forsøger hele tiden at forbedre og opgradere sine produkter. Derfor forbeholder vi os retten til at ændre produktets specifikationer og tekniske data uden yderligere varsel.

### Formålsbeskrivelse

Denne Klapbar toiletstøtte er designet til brug for handicappede personer med begrænset motorik. Den bruges som et ortopædisk hjælpemiddel, der gør det lettere at rejse sig op og sætte sig på toilettet samt at stabilisere kroppen og sikkert bevæge sig rundt på badeværelset for personer, der har brug for en sådan hjælp på grund af deres tilstand.

### Indikation

Produktet er beregnet til ældre, personer med bevægelsesbegrænsninger, kørestolsbrugere, personer med begrænset bevægelighed i lænd, knæ eller hofter og alle, der har svært ved at sidde ned og rejse sig op. Brugeren skal være i stand til at balancere selvstændigt, mens han sidder og står, samt have tilstrækkelig evne til at opretholde en stabil siddende og stående stilling.

### Kontraindikationer

Produktet må ikke anvendes, hvis brugeren har balanceproblemer eller perceptuelle forstyrrelser.

### Anvendelsesområder

Produktet kan anvendes i hjemmeplejen, i sundheds- og langtidsplejainstitutioner og på hospitaler.

### Medicinske hændelser og uønskede hændelser

I tilfælde af uønskede hændelser i forbindelse med enheden skal du kontakte forhandleren eller producenten:

|                                                                 |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Mobilex A/S<br>Grønlandsvej 5<br>DK-8660 Skanderborg<br>Denmark | Telefon: +45 87 93 22 20<br>Telefax: +45 87 93 17 77<br>Email: info@mobilex.dk |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|

## 2. Sikkerhedskrav

- Sørg for, at alle personer, der bruger apparatet, har læst denne vejledning.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller personskade som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen.
- Brug kun produktet i fejlfri stand.
- Hvis der konstateres fejl eller mangler, skal du straks kontakte forhandleren.
- Følg alle producentens anbefalinger og advarsler.
- Vær opmærksom på oplysningerne på produktmærket.
- Brug kun produktet til det beskrevne formål.
- Klatre ikke op på enheden
- Undgå at foretage konstruktive ændringer på enheden, medmindre du har producentens skriftlige accept af sådanne ændringer.
- Overskrid ikke den maksimale brugervægt og den maksimale belastningskraft, der er beskrevet i de tekniske data.
- Før brug skal produktet være fuldstændig samlet og godt fastgjort til væggen. Kontakt os venligst, hvis der opstår problemer i denne henseende
- Foldnings- og justeringsmekanismer kan blive en fare, hvis kropsdele kommer ind i mellemrummet mellem komponenterne og kan blive klemte, når mellemrummet bliver smallere.
- Kontroller altid, at produktet er forsvarligt fastgjort før hver brug.
- Vær forsigtig på våde eller glatte overflader.
- Brug kun produktet til det formål, som producenten har tiltænkt det.
- Rengør produktet regelmæssigt.
- Kontroller altid håndtagets stabilitet før brug.

### Levering

Hver produktpakke skal indeholde: 1 Klapbar toiletstøtte, 1 brugsanvisning;

### Foreløbig kontrol

Kontrollér kassens indhold med ovenstående liste. Hvis du på dette tidspunkt opdager, at en del mangler eller er beskadiget, skal du straks kontakte din leverandør.

## 3. Beskrivelse

### Produktbeskrivelse

Den Klapbar toiletstøtte er fremstillet af holdbart stål, der er pulverlakeret med en speciel hvid emalje. Den består af et fladt beslag, der bruges til montering, og et bøjet rør, som er håndlisten. Rørets diameter og form gør det nemt og sikkert at bruge. Den har en hængslet mekanisme, der gør det muligt at hæve den til en oprejst position, så den ikke fylder meget, når den ikke er i brug.

## Beskrivelse af samling

Nødvendigt værktøj til montering: elektrisk boremaskine, niveau, skruenøgle eller skruetrækker. Yderligere nødvendige materialer: 6 skruer samt vægpropper af den type og størrelse, der passer til vægtypen.

1. Bestem ved hjælp af et niveau håndlistens placering på væggen i en højde, der er valgt til højden af den person, der bruger dette hjælpemiddel, og i en position, der passer til funktionaliteten i det omkringliggende område. Håndlisterne skal være fastgjort, så bevægelsen ved at vippe håndlisten er lodret og opadgående.
2. Marker fastgørelsespunkterne og bor 6 huller med en diameter, der passer til ekspansionsboltene, der er egnet til korrekt montering af gelænderet. Ekspansionsboltene skal vælges i overensstemmelse med underlagstypen (f.eks. mursten, hule mursten, hule blokke, gipsplader, cementbundne fliser).
3. Sæt ekspansionsboltene ind i væggen. 4. Placer håndlænkebeslaget på hullerne i væggen, og sørg for, at de er nøjagtigt på linje med håndlænkebeslaget. Sæt skruerne gennem hullerne i gelænderbeslaget og skru dem ind i ekspansionsboltene.
4. Spænd skruerne med et egnet værktøj, og kontrollér, at håndlisten sidder sikkert fast på væggen.

**BEMÆRK:** Valg af materialer, installationsmetode og -kvalitet er den person, der udfører installationen, ansvarlig for denne!

**BEMÆRK:** Sørg for, at den valgte væg er egnet til at bære gelænderet og brugerens vægt.

**BEMÆRK:** Testbelast håndlisten for at sikre dig, at den er forsvarligt fastgjort til væggen, før du begynder at bruge den.

**BEMÆRK:** Installationen af gelænderet skal udføres af kvalificeret personale.

## Funktionsbeskrivelse

### Foldning af gelænderet

For at bruge det klapbar toiletstøtte, skal du sænke det ned til en vandret position, og når du ikke bruger det, skal du løfte det op igen til den lodrette position.

### Tilbehør

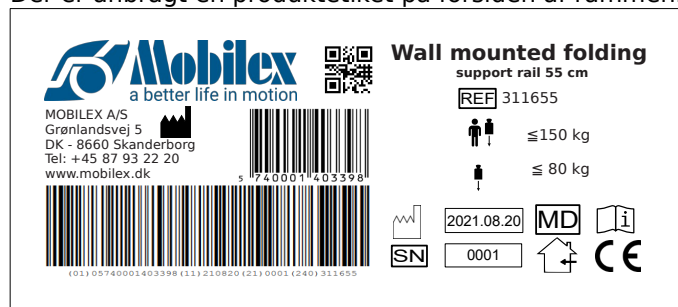
Der er intet tilbehør til dette produkt.

## 4. Tekniske data

| Klapbar toiletstøtte | Art. 311655        | Art. 311676 |
|----------------------|--------------------|-------------|
| Længde               | 55 cm              | 76 cm       |
| Vægt                 | 2,1 kg             | 2,5 kg      |
| Diameter             | 3,2 cm             |             |
| Max. brugervægt      | 150 kg             |             |
| Max. belastning      | 80 kg              |             |
| Materiale            | Pulverlakeret stål |             |

## Produktmærke

Der er anbragt en produktetiket på forsiden af rammen.



Eksempel på produktetiket

|                                                                                       |                              |                                                                                       |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  | QR-code link til hjemmesiden |  | Produktionsdato  |
|  | Producent                    |  | Belastningskraft |
|  | Se bruger-vejledningen       |  | serienr.         |
|  | CE mærket produkt            |  | Varenr           |
|  | Brugervægt                   |  | Medicinsk udstyr |
|  | Kun til indendørs brug       |                                                                                       |                  |

Betydningen af ikonerne

## 5. Pleje og vedligeholdelse

Normalt snavs kan fjernes med almindelige rengøringsmidler og en svamp eller en blød klud. Kontroller de specifikke produktoplysninger, og brug kun kommercielle rengøringsmidler, der er egnede til rengøring og desinfektion (brug ikke alkoholholdige produkter og ingen opløsningsmidler eller slibemidler).

Produktet kræver som udgangspunkt ingen vedligeholdelse. På trods af den solide konstruktion og brugen af modstandsdygtige materialer er produktet udsat for slitage. Det anbefales derfor at lade produktet kontrolleres med jævne mellemrum af en professionel service. Vi anbefaler, at følgende kontrolleres:

- ✓ Rengøring og desinfektion af produktet
- ✓ Rammen/produktet skal kontrolleres, hvis den er bøjet, beskadiget, slidt eller korroderet
- ✓ Sliddele kontrolleres og udskiftes om nødvendigt
- ✓ Generel efterspænding af produktet

**Anbefalet levetid:** Normalt 5 år afhængigt af brugen.

**Opbevaring:** Vi anbefaler opbevaring på et tørt sted ved temperaturer over 0 °C.

#### **Transport**

Apparatet er ikke beregnet til transport, da det er permanent fastgjort til væggen.

#### **Genbrug**

Produktet er egnet til genbrug. Før genbrug, hvor en ny bruger skal overtage produktet, skal produktet kontrolleres i henhold til punkt 5.

#### **6. De mest almindelige problemer og løsninger**

| Problemer                                       | Mulige årsager      | Løsninger        |
|-------------------------------------------------|---------------------|------------------|
| Det Klapbar toiletstøtte bevæger sig ikke jævnt | Hængslet er snavset | Rengør hængselet |

#### **7. Bortskaffelse af produktet**

Produktet kan ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

#### **8. Garantibetingelser**

Mobilex A/S yder 2 års garanti for skader forårsaget af fejl i produktionen eller materialefejl. Garantien er ikke gældende ved ikke tilsigtet reparation eller brug af produktet. Dele, der er udsat for normal slitage, er ikke omfattet af garantien, medmindre sliddet skyldes en fabrikationsfejl. Hvis der foretages produktændringer uden vores skriftlige accept, er CE-mærkningen og produktgarantien ikke gyldig. I tilfælde af produktskader, der er omfattet af denne garanti, bedes du underrette din forhandler eller Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende brug af produktet under reparation. Garantien dækker ikke skader, der skyldes, at brugervejledningen ikke er blevet fulgt.



## 1. Introduction

Thank you for buying a high-quality Mobilex product. These instructions for use contain a description and important information about the use of the medical device. It is intended to help you to use the product correctly and safely. It is very important to read the instructions carefully before using the device. Pay particular attention to the safety guidelines and always follow them. Mobilex is constantly trying to improve and upgrade its products. Therefore we reserve the right to change specifications and technical data of the product without further notice.

### Intended use of the device

The folding support rail is designed for use by disabled persons with limited motor skills. It is used as a mobility aid, making it easier to get up and sit down on the toilet, as well as to stabilize the body and safely move around the bathroom for people who require such assistance due to their condition.

### Indications

The product is intended for the elderly people with mobility limitations, wheelchair users, people with limited lumbar, knee or hip mobility, and anyone who has difficulty taking a sitting position and standing up. The user is required to be able to balance independently while sitting and standing, as well as to have sufficient ability to maintain a stable sitting and standing position.

### Contraindications

The product must not be used if the user has balance problems or perceptual disturbances.

### Areas of use

The product can be used in home care, health and long-term care facilities, and hospitals.

### Medical incidents and unwanted events

In case of any unwanted events related to the device, please contact the dealer or manufacturer:

|                                                                 |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Mobilex A/S<br>Grønlandsvej 5<br>DK-8660 Skanderborg<br>Denmark | Phone: +45 87 93 22 20<br>Telefax: +45 87 93 17 77<br>Email: info@mobilex.dk |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

## 2. Safety requirements

- Make sure that this manual has been read by all persons using the device.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage and/or injury resulting from failure to follow the operating instructions.
- Only use the product in flawless condition.
- If defects or errors are detected you must immediately contact the dealer.
- Follow all manufacturer's recommendations and warnings.
- Be aware of the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Don't climb on to the device
- Avoid making constructive changes on the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- Do not exceed the maximum user weight capacity and maximum loading force described in Technical Data.
- Before use, the product should be completely assembled and well attached to the wall. Please contact us if there are any problems in this regard
- Folding and adjustable mechanisms can become a cause of danger if body parts get into the gap between components and could become trapped when the gap narrows.
- Always check that the product is securely fastened before each use.
- Use caution on wet or slippery surfaces.
- Use the product only for the purpose intended by the manufacturer.
- Clean the product regularly.
- Always check the stability of the handle before use.

### Parts supplied

The contents of a package are: 1 foldable handle, 1 user manual;

### Preliminary check

Check the contents of the box with the list above. If at this stage you discover that a part is missing or damaged, contact your supplier immediately.

## 3. Description

### Product description

The folding support handrail is constructed of durable steel, powder coated with a special white enamel. It consists of a flat bracket, used for mounting, and a bent tube, which is the handrail. The diameter of the tube and its shape makes it easy and safe to use. It has a hinged mechanism that allows it to be raised to an upright position, so it doesn't take up much space when not in use.

## Assembly description

Tools needed for installation: electric drill, level, wrench or screwdriver. Additional necessary materials: 6 screws along with wall plugs, of the type and size suitable for the type of wall.

1. Using a level, determine the position of the handrail on the wall, at a height selected for the height of the person using this aid and in a position suitable for the functionality in the surrounding area. The handrails should be fixed so that the movement of tilting the handrail is vertical and upward.
2. Mark the attachment points and drill 6 holes with a diameter suitable for the expansion bolts suitable for proper installation of the handrail. The expansion bolts should be selected according to the type of substrate (e.g. brick, hollow brick, hollow block, gypsum board, cement bonded tiles).
3. Insert the expansion bolts into the wall. Place the handrail bracket on the holes in the wall, making sure that they are exactly aligned with the handrail bracket. Put the screws through the holes of the handrail bracket and screw them into the expansion bolts.
4. Tighten the screws with a suitable tool and check that the handrail is securely fastened to the wall.

**NOTE:** The selection of materials, method and quality of installation is the responsibility of the person carrying out this installation!

**NOTE:** Make sure that the chosen wall is suitable to support the handrail and the weight of the user.

**NOTE:** Test load the handrail to make sure it is securely attached to the wall before you start using it.

**NOTE:** The installation of the handrail should be carried out by qualified personnel.

## Function description

### Folding the handrail

To use the handrail, lower it down to a horizontal position, and when out of use, lift it back up to the vertical position.

## Accessories

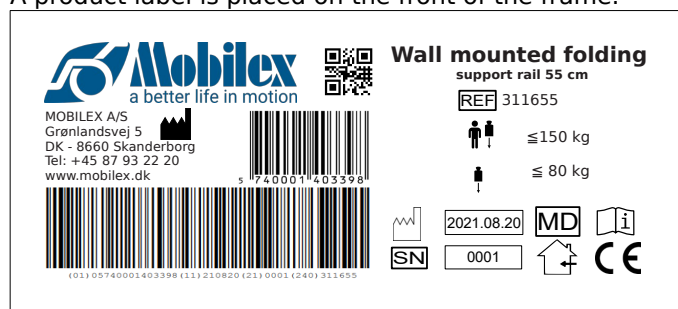
There are no accessories provided for this product.

## 4. Technical data

| Foldable Handrail | Art. 311655         | Art. 311676 |
|-------------------|---------------------|-------------|
| Length            | 55 cm               | 76 cm       |
| Weight            | 2,1 kg              | 2,5 kg      |
| Diameter          | 3,2 cm              |             |
| Max. user weight  | 150 kg              |             |
| Max. load         | 80 kg               |             |
| Material          | Powder coated steel |             |

## Product label

A product label is placed on the front of the frame.



Example of product label

|  |                          |  |                    |
|--|--------------------------|--|--------------------|
|  | QR-code link to homepage |  | Manufacturing date |
|  | Manufacturer             |  | Loading force      |
|  | Observe the user manual  |  | serial no          |
|  | CE marked product        |  | Item Number        |
|  | User weight              |  | Medical Device     |
|  | Only to be used indoor   |  |                    |

Meaning of the icons

## 5. Care and maintenance

Normal dirt can be removed with standard cleaning products and a sponge or soft rag. Check the specific product information and use only commercial cleaning products which are suitable for cleaning and disinfection (do not use alcohol-containing products and no solvents or abrasives).

The product basically does not need maintenance. Despite the solid construction and the use of resistant materials the product is subject to wear. It is therefore recommended to check the product at regular intervals by a professional service. We recommend the following to be checked:

- ✓ Cleaning and disinfection of the product
- ✓ Frame/product should be checked if it has been bent, damaged, worn or corroded
- ✓ Wear parts are checked and replaced if necessary
- ✓ General re-tightening of the product

**Recommended service life:** Normally 5 years depending on use.

**Storage:** We recommend storage in a dry place in temperatures above 0 °C.

### **Transportation**

The device is not designed for transportation as it is permanently fixed to the wall.

### **Reuse**

The product is suitable for reuse. Before a new user takes over the product, it must be checked according to point 5.

### **6. Most common problems and solutions**

| <i>Problems</i>                    | <i>Possible causes</i> | <i>Solutions</i> |
|------------------------------------|------------------------|------------------|
| The handrail doesn't move smoothly | The hinge is dirty     | Clean the hinge  |

### **7. Disposal of the product**

The product can not be disposed of with household waste but must be brought to the local recycling center.

### **8. Guarantee terms**

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

## 1. Introduzione

Ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo particolarmente felici. Queste istruzioni per l'uso contengono una descrizione e informazioni importanti sull'uso del dispositivo medico. Hanno lo scopo di aiutarla a utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro. È molto importante leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Prestare particolare attenzione alle linee guida sulla sicurezza e le segua sempre. Mobilex cerca costantemente di migliorare e aggiornare i suoi prodotti. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i dati tecnici del prodotto senza ulteriore preavviso.

### Uso previsto del dispositivo

La barra di supporto pieghevole è progettata per l'uso da parte di persone disabili con capacità motorie limitate. Viene utilizzato come ausilio ortopedico, facilitando l'alzarsi e il sedersi sulla toilette, nonché per stabilizzare il corpo e muoversi in sicurezza nel bagno per le persone che necessitano di tale assistenza a causa della loro condizione.

### Indicazioni

Il prodotto è destinato agli anziani, alle persone con limitazioni di mobilità, alle persone in carrozzina, alle persone con mobilità lombare, del ginocchio o dell'anca limitata e a chiunque abbia difficoltà ad assumere una posizione seduta e ad alzarsi. L'utente deve essere in grado di bilanciarsi in modo indipendente mentre è seduto e in piedi, oltre ad avere una capacità sufficiente per mantenere una posizione seduta e in piedi stabile.

### Controindicazioni

Il prodotto non deve essere utilizzato se l'utente ha problemi di equilibrio o disturbi percettivi.

### Aree di utilizzo

Il prodotto può essere utilizzato nell'assistenza domiciliare, nelle strutture sanitarie e di assistenza a lungo termine e negli ospedali.

### Incidenti medici ed eventi indesiderati

In caso di eventi indesiderati legati al dispositivo, si rivolga al rivenditore o al produttore:

|                                                                |                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Moblex A/S<br>Grønlandsvej 5<br>DK-8660 Skanderborg<br>Denmark | Telefono: +45 87 93 22 20<br>Telefax: +45 87 93 17 77<br>Email: info@mobilex.dk |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

## 2. Requisiti di sicurezza

- Si assicuri che questo manuale sia stato letto da tutte le persone che utilizzano il dispositivo.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni operative.
- Utilizzi il prodotto solo in condizioni impeccabili.
- Se vengono rilevati difetti o errori, deve contattare immediatamente il rivenditore.
- Segua tutte le raccomandazioni e le avvertenze del produttore.
- Tenga conto delle informazioni riportate sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzi il prodotto solo per lo scopo descritto.
- Non si arrampichi sul dispositivo
- Eviti di apportare modifiche costruttive al dispositivo, a meno che non si abbia l'accettazione scritta del produttore per tali modifiche.
- Non superi la capacità massima di peso dell'utente e la forza massima di carico descritte nei dati tecnici.
- Prima dell'uso, il prodotto deve essere completamente assemblato e ben fissato alla parete. La preghiamo di contattarci in caso di problemi a questo riguardo.
- I meccanismi pieghevoli e regolabili possono diventare una causa di pericolo se parti del corpo entrano nello spazio tra i componenti e possono rimanere intrappolate quando lo spazio si restringe.
- Controlli sempre che il prodotto sia fissato saldamente prima di ogni utilizzo.
- Faccia attenzione alle superfici bagnate o scivolose.
- Utilizzi il prodotto solo per lo scopo previsto dal produttore.
- Pulisca regolarmente il prodotto.
- Controlli sempre la stabilità dell'impugnatura prima dell'uso.

### Ambito di consegna

Il contenuto di una confezione è: 1 maniglia pieghevole, 1 manuale d'uso;

### Controllo preliminare

Controlli il contenuto della scatola con l'elenco precedente. Se in questa fase scopre che un pezzo manca o è danneggiato, contatti immediatamente il suo fornitore.

## 3. Descrizione

### Descrizione del prodotto

Il corrimano di supporto pieghevole è costruito in acciaio resistente verniciato a polvere con uno speciale smalto bianco. È composto da una staffa piatta, utilizzata per il montaggio, e da un tubo piegato, che costituisce il corrimano. Il diametro del tubo e la sua forma lo rendono facile e sicuro da usare. È dotato di un meccanismo a cerniera che consente di sollevarlo in posizione verticale, in modo da non occupare molto spazio quando non viene utilizzato.

## Descrizione del montaggio

Strumenti necessari per l'installazione: trapano elettrico, livella, chiave o cacciavite. Altri materiali necessari: 6 viti e tasselli, del tipo e della dimensione adatti al tipo di parete.

1. Utilizzando una livella, determini la posizione del corrimano sulla parete, ad un'altezza selezionata per la statura della persona che utilizza questo ausilio e in una posizione adatta alla funzionalità dell'area circostante. I corrimano devono essere fissati in modo che il movimento di inclinazione del corrimano sia verticale e verso l'alto.
2. Segnare i punti di fissaggio e praticare 6 fori con un diametro adatto ai tasselli di espansione per una corretta installazione del corrimano. I tasselli di espansione devono essere scelti in base al tipo di parete scelta per il montaggio (ad esempio, mattoni, mattoni forati, blocchi forati, pannelli di gesso, piastrelle in cemento).
3. Inserisca i tasselli di espansione nella parete. Posizioni la staffa del corrimano sui fori della parete, assicurandosi che siano esattamente allineati con la staffa del corrimano. Inserisca le viti attraverso i fori della staffa del corrimano e le avviti nei tasselli di espansione.
4. Serri le viti con uno strumento adatto e verifichi che il corrimano sia fissato saldamente alla parete.

**NOTA:** La scelta dei materiali, il metodo e la qualità dell'installazione sono responsabilità della persona che esegue l'installazione!

**NOTA:** si assicuri che la parete scelta sia adatta a sostenere il corrimano e il peso dell'utente.

**NOTA:** eseguire un carico di prova sul corrimano per assicurarsi che sia fissato saldamente alla parete prima di iniziare ad usarlo.

**NOTA:** l'installazione del corrimano deve essere eseguita da personale qualificato.

## Descrizione delle funzioni

### Ripiegare il corrimano

Per usare il corrimano, lo abbassi in posizione orizzontale e, quando non lo usa, lo rialzi in posizione verticale.

### Accessori

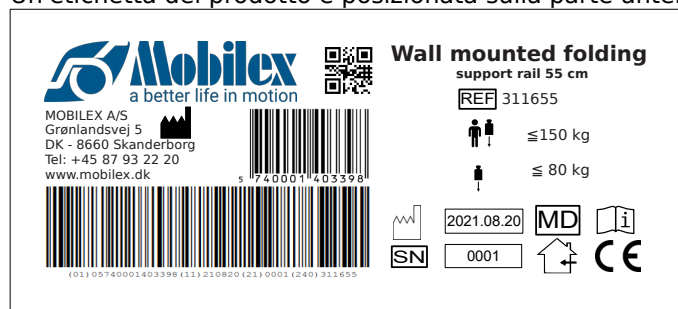
Non sono previsti accessori per questo prodotto.

## 4. Dati tecnici

| Corrimano pieghevole     | Codice 311655                | Codice 311676 |
|--------------------------|------------------------------|---------------|
| Lunghezza                | 55 cm                        | 76 cm         |
| Peso                     | 2,1 kg                       | 2,5 kg        |
| Diametro                 | 3,2 cm                       |               |
| Peso massimo dell'utente | 150 kg                       |               |
| Carico massimo           | 80 kg                        |               |
| Materiale                | Acciaio verniciato a polvere |               |

## Etichetta del prodotto

Un'etichetta del prodotto è posizionata sulla parte anteriore del telaio.



Esempio di etichetta di prodotto

|                                                                                       |                            |                                                                                       |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|  | QR-code link alla homepage |  | Data di produzione |
|  | Produttore                 |  | Forza di carico    |
|  | Osservare il manuale d'uso |  | numero di serie    |
|  | Prodotto con marchio CE    |  | Numero di articolo |
|  | Peso utente                |  | Dispositivo medico |
|  | Da usare solo all'interno  |                                                                                       |                    |

Significato delle icone

## 5. Cura e manutenzione

Lo sporco normale può essere rimosso con prodotti di pulizia standard e una spugna o uno straccio morbido. Verifichi le informazioni specifiche sul prodotto e utilizzi solo prodotti di pulizia commerciali adatti alla pulizia e alla disinfezione (non utilizzi prodotti contenenti alcol e nessun solvente o abrasivo).

Il prodotto non ha bisogno di manutenzione. Nonostante la costruzione solida e l'utilizzo di materiali resistenti, il prodotto è soggetto a usura. Si raccomanda pertanto di controllare il prodotto a intervalli regolari da parte di un servizio professionale. Consigliamo di controllare i seguenti aspetti:

- ✓ Pulizia e disinfezione del prodotto
- ✓ Il telaio/prodotto deve essere controllato se è stato piegato, danneggiato, usurato o corrosivo.
- ✓ Le parti soggette ad usura vanno controllate e sostituite se necessario
- ✓ Riavvitamento generale del prodotto

**Vita utile consigliata:** Normalmente 5 anni, a seconda dell'uso.

**Conservazione:** Si consiglia di conservarla in un luogo asciutto a temperature superiori a 0 °C.

#### **Trasporto**

Il dispositivo non è progettato per il trasporto, in quanto è fissato in modo permanente alla parete.

#### **Riutilizzo**

Il prodotto è adatto al riutilizzo. Prima che un nuovo utente prenda in consegna il prodotto, è necessario verificarlo in base al punto 5.

### **6. Problemi più comuni e le soluzioni**

| <i>Problemi</i>                          | <i>Possibili cause</i> | <i>Soluzioni</i>    |
|------------------------------------------|------------------------|---------------------|
| Il corrimano non si muove in modo fluido | La cerniera è sporca   | Pulisca la cerniera |

### **7. Smaltimento del prodotto**

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere portato al centro di riciclaggio locale.

### **8. Termini della garanzia**

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per i danni causati da errori di produzione o errori di materiale. La garanzia non è valida in caso di riparazione o utilizzo non intenzionale del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte dalla garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. Se vengono apportate modifiche al prodotto senza la nostra accettazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno validi. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, la preghiamo di informare il suo rivenditore o Mobilex A/S direttamente. La garanzia non copre i costi di trasporto e non include il risarcimento per lesioni personali o per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre i danni dovuti alla mancata osservanza del manuale d'uso.

## 1. Introduktion

Gratis och tack för att du har valt en Mobilex produkt av hög kvalitet. Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning och viktig information om användningen av den medicinska produkten. Den är avsedd att hjälpa dig att använda produkten korrekt och säkert. Det är mycket viktigt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsriktlinjerna och följ dem alltid. Mobilex försöker ständigt förbättra och uppgradera sina produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationer och tekniska data för produkten utan föregående meddelande.

### Användning av anordningen

Den fällbara stödskenan är utformad för att användas av funktionshindrade personer med begränsad motorik. Den används som ett ortopediskt hjälpmedel som gör det lättare att resa sig upp och sätta sig på toaletten, samt att stabilisera kroppen och förflytta sig säkert i badrummet för personer som behöver sådan hjälp på grund av sitt tillstånd.

### Indikationer

Produkten är avsedd för äldre personer, personer med rörelsehinder, rullstolsanvändare, personer med begränsad rörlighet i ländrygg, knä eller höft och alla som har svårt att ta en sittande position och resa sig upp. Användaren måste kunna balansera självständigt när han eller hon sitter och står, samt ha tillräcklig förmåga att upprätthålla en stabil sittande och stående position.

### Kontraindikationer

Produkten får inte användas om användaren har balansproblem eller perceptuella störningar.

### Användningsområden

Produkten kan användas inom hemvård, vård- och långtidsvård samt på sjukhus.

### Medicinska incidenter och oönskade händelser

Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om det inträffar några oönskade händelser i samband med enheten:

|                                                                 |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Mobilex A/S<br>Grønlandsvej 5<br>DK-8660 Skanderborg<br>Denmark | Telefon: +45 87 93 22 20<br>Telefax: +45 87 93 17 77<br>Email: info@mobilex.dk |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|

## 2. Säkerhetskrav

- Se till att den här handboken har lästs av alla personer som använder apparaten.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador och/eller personskador till följd av att bruksanvisningarna inte följs.
- Använd endast produkten i felfritt skick.
- Om defekter eller fel upptäcks måste du omedelbart kontakta återförsäljaren.
- Följ alla tillverkarens rekommendationer och varningar.
- Var uppmärksam på informationen på produktetiketten.
- Använd produkten endast för det beskrivna syftet.
- Klättra inte upp på enheten.
- Undvik att göra konstruktiva ändringar på enheten, om du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- Överskrid inte den maximala användarvikten och den maximala belastningskraften som beskrivs i Tekniska data.
- Före användning ska produkten vara helt monterad och väl fäst på väggen. Vänligen kontakta oss om det finns några problem i detta avseende
- Fällbara och justerbara mekanismer kan bli en riskfaktor om kroppsdelar hamnar i springan mellan komponenterna och kan fastna när springan blir smalare.
- Kontrollera alltid att produkten är ordentligt fastsatt före varje användning.
- Var försiktig på våta eller hala ytor.
- Använd produkten endast för det ändamål som tillverkaren har avsett.
- Rengör produkten regelbundet.
- Kontrollera alltid handtagets stabilitet före användning.

### Leveransens omfattning

Innehållet i ett paket är: 1 vikbart handtag, 1 bruksanvisning;

### Preliminär kontroll

Kontrollera innehållet i lådan med listan ovan. Om du i detta skede upptäcker att en del saknas eller är skadad, kontakta omedelbart din leverantör.

## 3. Beskrivning

### Produktbeskrivning

Den fällbara stödhandledaren är tillverkad av hållbart stål som pulverlackerats med en speciell vit emalj. Den består av ett platt fäste, som används för montering, och ett böjt rör, som är handledaren. Rörets diameter och form gör det enkelt och säkert att använda. Den har en gångjärnsmekanism som gör att den kan höjas till ett upprätt läge, så den tar inte mycket plats när den inte används.



## Beskrivning av monteringen

Verktyg som behövs för installationen: elektrisk bormaskin, vattenpass, skiftnyckel eller skruvmejsel. Ytterligare nödvändiga material: 6 skruvar och väggpluggar av den typ och storlek som är lämplig för den typ av vägg.

1. Bestäm med hjälp av ett vattenpass handledarens läge på väggen, på en höjd som valts för längden på den person som använder detta hjälpmedel och i ett läge som är lämpligt med tanke på funktionaliteten i det omgivande området. Ledstångerna ska fästas så att rörelsen för att luta ledstången är vertikal och uppåt.
2. Markera fästpunkterna och borra 6 hål med en diameter som är lämplig för expansionsbultarna som är lämpliga för korrekt installation av ledstången. Expansionsbultarna ska väljas enligt typen av underlag (t.ex. tegel, ihåliga tegelstenar, ihåliga block, gipsskivor, cementbundna plattor).
3. Sätt in expansionsbultarna i väggen. Placera ledstångsfästet på hålen i väggen och se till att de är exakt i linje med ledstångsfästet. Sätt skruvarna genom hålen i ledstångsfästet och skruva in dem i expansionsbultarna.
4. Dra åt skruvarna med ett lämpligt verktyg och kontrollera att ledstången sitter ordentligt fast i väggen.

**OBS:** Val av material, installationsmetod och kvalitet är den persons ansvar som utför installationen!

**OBS:** Kontrollera att den valda väggen är lämplig för att bära ledstången och användarens vikt.

**OBS:** Provlasta ledstången för att se till att den sitter ordentligt fast i väggen innan du börjar använda den.

**OBS:** Installationen av ledstången ska utföras av kvalificerad personal.

## Funktionsbeskrivning

### Vikning av ledstången

För att använda ledstången sänker du den ner till ett horisontellt läge, och när du inte använder den lyfter du den tillbaka till det vertikala läget.

### Tillbehör

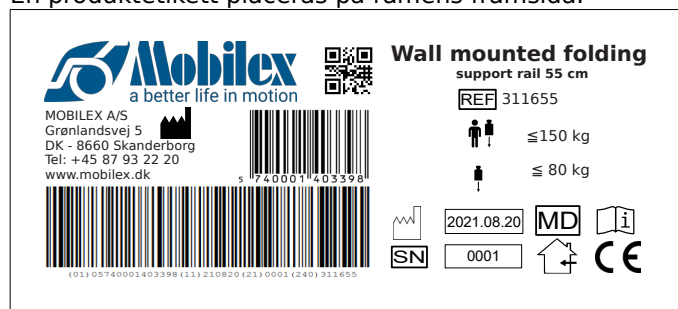
Det finns inga tillbehör till den här produkten.

## 4. Tekniska data

| Vikbar ledstång   | Art. 311655         | Art. 311676 |
|-------------------|---------------------|-------------|
| Längd             | 55 cm               | 76 cm       |
| Vikt              | 2,1 kg              | 2,5 kg      |
| Diameter          | 3,2 cm              |             |
| Max. användarvikt | 150 kg              |             |
| Max. belastning   | 80 kg               |             |
| Material          | Pulverlackerat stål |             |

## Produktetikett

En produktetikett placeras på ramens framsida.



Exempel på produktetikett

|  |                                |  |                  |
|--|--------------------------------|--|------------------|
|  | QR-kod till webbplatsen        |  | Produktionsdato  |
|  | Producent                      |  | Belastningskraft |
|  | Se bruksanvisningen            |  | Max bredd        |
|  | För användning inomhus/utomhus |  | serienr.         |
|  | CE-märkt produkt               |  | Varenr           |
|  | Användarens vikt               |  |                  |

Betydelsen av ikonerna

## 5. Skötsel och underhåll

Normal smuts kan avlägsnas med vanliga rengöringsmedel och en svamp eller mjuk trasa. Kontrollera den specifika produktinformationen och använd endast kommersiella rengöringsmedel som är lämpliga för rengöring och desinfektion (använd inte alkoholhaltiga produkter och inga lösningsmedel eller slipmedel).

Produkten behöver i princip inte underhållas. Trots den solida konstruktionen och användningen av motståndskraftiga material är produkten utsatt för slitage. Det rekommenderas därför att produkten kontrolleras med jämna mellanrum av en professionell service. Vi rekommenderar att följande kontrolleras:

- ✓ Rengöring och desinfektion av produkten
- ✓ Ramen/produkten bör kontrolleras om den är böjd, skadad, sliten eller korroderad.
- ✓ Slitdelar ska kontrolleras och bytas ut vid behov.
- ✓ Generell åtdragning av produkten.

**Rekommenderad livslängd:** Normalt 5 år beroende på användning.

**Förvaring:** Vi rekommenderar förvaring på ett torrt ställe vid temperaturer över 0 °C.



### Transport

Apparaten är inte avsedd för transport eftersom den är permanent fäst på väggen.

### Återanvändning

Produkten är lämplig för återanvändning. Innan en ny användare tar över produkten ska den kontrolleras enligt punkt 5.

### 6. De vanligaste problemen och lösningarna

| Problem                         | Möjliga orsaker        | Lösningar         |
|---------------------------------|------------------------|-------------------|
| Ledstången rör sig inte smidigt | Gångjärnet är smutsigt | Rengör gångjärnet |

### 7. Bortskaffande av produkten

Produkten får inte slängas med hushållsavfallet utan måste lämnas till den lokala återvinningscentralen.

### 8. Villkor för garantier

Mobilex A/S erbjuder 2 års garanti för skador som orsakats av fel i produktionen eller materialfel. Garantin gäller inte vid oavsiktlig reparation eller användning av produkten. Delar som utsätts för normalt slitage omfattas inte av garantin, såvida inte slitaget orsakas av ett tillverkningsfel. Om produktändringar görs utan vårt skriftliga godkännande är CE-märkningen och produktgarantin inte giltiga. Vid produktskador som omfattas av garantin ska du meddela din återförsäljare eller Mobilex A/S direkt. Garantin täcker inte transportkostnader och omfattar inte ersättning för personskador eller för att produkten inte används under reparationen. Garantin täcker inte skador som beror på att användarhandboken inte följts.

## 1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera opis i ważne informacje o sposobie korzystania z wyrobu medycznego. Mają one pomóc w poprawnym i bezpiecznym korzystaniu z produktu. Jest bardzo ważne, aby przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu dokładnie zapoznać się z instrukcją. Szczególną uwagę należy zwrócić na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać. Firma Mobilex cały czas stara się poprawiać i ulepszać swoje wyroby. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji i danych technicznych wyrobu bez konieczności dodatkowego powiadamiania o tym użytkowników.

### Przewidziane zastosowanie

Poręcz uchylna przeznaczona jest do użytkowania przez osoby niepełnosprawne, o ograniczonej sprawności motorycznej. Stosowana jest jako ortopedyczny środek pomocniczy, ułatwiający wstawanie i siadanie na sedesie, a także stabilizację ciała i bezpieczne poruszanie się po łazience osobom, które ze względu na swe schorzenie wymagają takiej pomocy.

### Wskazania

Wyrób przeznaczony jest dla osób starszych, z ograniczeniami w poruszaniu się, na wózkach inwalidzkich, osób z ograniczoną ruchomością odcinka lędźwiowego, kolan lub bioder oraz dla wszystkich, którzy mają trudności z zajęciem pozycji siedzącej oraz ze wstawaniem. Od użytkownika wymaga się samodzielnego utrzymywania równowagi w pozycji siedzącej i stojącej, a także odpowiedniej zdolności utrzymania stabilnej pozycji siedzącej i stojącej.

### Przeciwwskazania

Nie wolno korzystać wyrobu, jeśli użytkownik ma problemy z utrzymaniem równowagi lub zaburzeniami percepcji.

### Obszary zastosowania

Produkt może być stosowany w opiece domowej, w placówkach służby zdrowia i opieki długoterminowej, a także w szpitalach.

### Incydenty medyczne i działania niepożądane

W razie jakichkolwiek zdarzeń niepożądanych związanych z wyrobem, prosimy o kontakt z dystrybutorem lub wytwórcą:

|                     |          |                 |
|---------------------|----------|-----------------|
| Mobilex A/S         | Telefon: | +45 87 93 22 20 |
| Grønlandsvej 5      | Telefax: | +45 87 93 17 77 |
| DK-8660 Skanderborg | Email:   | info@mobilex.dk |
| Denmark             |          |                 |

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy upewnić się, że niniejsza instrukcja została przeczytana przez wszystkie osoby korzystające z urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i/lub obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkownika.
- Należy używać produktu tylko w nienagannym stanie.
- W przypadku wykrycia wad lub błędów należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy przestrzegać wszystkich zaleceń i ostrzeżeń producenta.
- Należy zwracać uwagę na informacje zawarte na etykiecie produktu.
- Używać produktu tylko do opisanego celu.
- Nie wspinać się na urządzenie
- Proszę unikać dokonywania zmian konstrukcyjnych na urządzeniu, chyba że posiadają Państwo pisemną zgodę producenta na takie zmiany.
- Nie należy przekraczać maksymalnej wagi użytkownika, ani maksymalnego udźwigu opisanego w Danych Technicznych.
- Przed użyciem produkt powinien być kompletnie zmontowany i dobrze przymocowany do ściany. Proszę się z nami kontaktować, jeśli będą jakieś problemy w tym zakresie
- Składane i regulowane mechanizmy mogą stać się przyczyną zagrożenia, jeśli części ciała dostałyby się w szczelinę między elementami i mogłyby uwięznąć w niej wówczas, gdy szczelina się zmniejsza.
- Przed każdorazowym użyciem wyrobu należy zawsze sprawdzić, że jest dobrze zamocowany.
- Zachowaj ostrożność na mokrej lub śliskiej nawierzchni.
- Korzystaj z wyrobu wyłącznie do celu przewidzianego przez wytwórcę.
- Czyść wyrób regularnie.
- Zawsze przed użyciem kontroluj stabilność poręczy.

### Dostawa

Zawartość opakowania to: 1 poręcz uchylna, 1 instrukcja użytkownika;

### Wstępna kontrola

Sprawdź zgodność zawartości pudełka z powyższą listą. Jeśli na tym etapie odkryjesz, że brakuje jakiejś części lub jest ona uszkodzona, skontaktuj się natychmiast ze swoim dostawcą.

## 3. Opis

### Opis produktu

Poręcz uchylna zbudowana jest z wytrzymałej stali pokrytej specjalną białą emalią. Składa się z płaskiego wspornika, służącego do montażu oraz zagiętej rurki, będącej właściwą poręczą. Średnica rurki i jej kształt powoduje, że jest ona łatwa i bezpieczna w użytkowaniu. Posiada ona zawiasowy mechanizm pozwalający na unoszenie jej do pozycji pionowej, przez co nie zajmuje dużo miejsca, gdy nie jest używana.

## Opis Montażu

Do montażu potrzebne są narzędzia: wiertarka elektryczna, poziomica, klucz lub śrubokręt do przykręcania wkrętów. Dodatkowo niezbędne materiały: 6 wkrętów wraz z kołkami rozporowymi, o rodzaju i rozmiarze odpowiednimi do rodzaju ściany.

1. Z użyciem poziomicy ustal położenie poręczy na ścianie, na wysokości dobranej do wzrostu osoby korzystającej z tej pomocy i w pozycji dostosowanej do funkcjonalności w danym miejscu. Poręcze powinny być mocowane tak aby ruch odchylania poręczy był pionowy i go góry.
2. Zaznacz punkty mocowania i wywierć 6 otworów o średnicy dostosowanej do kołków rozporowych odpowiednich do właściwego zamontowania poręczy. Kołki rozporowe powinny być dobrane wg rodzaju podłoża (np. cegła, cegła dziurawka, pustak, płyta gipsowa, płytki klejone na cemencie).
3. Włóż kołki rozporowe w ścianę. Umieścić wspornik poręczy na otworach w ścianie, upewniając się, że są one dokładnie dopasowane do wspornika poręczy. Przełóż wkręty przez otwory wspornika poręczy i wkręć je w kołki rozporowe.
4. Dokręć wkręty przy użyciu odpowiedniego narzędzia i sprawdź, czy poręcz jest pewnie zamocowana do ściany.

**UWAGA!** Za dobór materiałów, sposób i jakość montażu odpowiada osoba przeprowadzająca ten montaż!

**UWAGA!** Upewnij się, że wybrana ściana jest odpowiednia do podtrzymania poręczy i ciężaru użytkownika.

**UWAGA!** Obciąż poręcz próbnie, aby upewnić się, że jest ona pewnie zamocowana do ściany zanim zaczniesz jej używać.

**UWAGA!** Montaż poręczy powinien być wykonany przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje w tym zakresie.

## Opis Funkcji

### Unoszenie poręczy

Aby użyć poręczy, należy ją opuścić do pozycji poziomej, a gdy nie jest używana, podnieść ją z powrotem do pozycji pionowej.

### Akcesoria

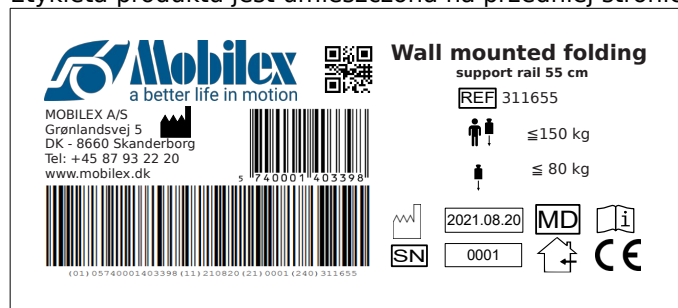
Do tego urządzenia nie są przewidziane żadne akcesoria.

## 4. Dane techniczne

| Uchylana poręcz        | Art. 311655             | Art. 311676 |
|------------------------|-------------------------|-------------|
| Długość                | 55 cm                   | 76 cm       |
| Waga                   | 2,1 kg                  | 2,5 kg      |
| Średnica               | 3,2 cm                  |             |
| Maks. Waga użytkownika | 150 kg                  |             |
| Maks. udźwig           | 80 kg                   |             |
| Materiał               | Stal malowana proszkowo |             |

## Etykieta produktu

Etykieta produktu jest umieszczona na przedniej stronie ramki.



Przykład wyglądu etykiety produktu

|  |                                     |  |                     |
|--|-------------------------------------|--|---------------------|
|  | Kod QR na stronie głównej           |  | Data produkcji      |
|  | Producent/ wytwórca                 |  | Maks. udźwig        |
|  | Przestrzegaj instrukcji użytkownika |  | Nr seryjny          |
|  | Oznaczenie CE                       |  | Nr katalogowy       |
|  | Maks. Waga użytkownika              |  | Urządzenie medyczne |
|  | Do stosowania wewnątrz              |  |                     |

Symbole stosowane na oznakowaniu wyrobu

## 5. Pielęgnacja i konserwacja

Zwykłe zabrudzenia można usunąć za pomocą standardowych środków czyszczących i gąbki lub miękkiej szmatki. Należy sprawdzić informacje o konkretnym produkcie i używać wyłącznie komercyjnych środków czyszczących, które są odpowiednie do czyszczenia i dezynfekcji (nie używać produktów zawierających alkohol, rozpuszczalników ani materiałów ściernych).

Urządzenie w zasadzie nie wymaga konserwacji. Pomimo solidnej konstrukcji i zastosowania odpornych materiałów produkt ulega zużyciu. Dlatego zaleca się regularne sprawdzanie produktu przez profesjonalny serwis. Zalecamy następujące czynności serwisowe:

- ✓ Czyszczenie i dezynfekcja produktu
- ✓ Ramę/produkt należy sprawdzić, czy nie została wygięta, uszkodzona, zużyta lub skorodowana
- ✓ Części zużywające się są sprawdzane i w razie potrzeby wymieniane
- ✓ Ogólne ponowne dokręcenie produktu

**Przechowywanie:** Zalecamy przechowywanie w suchym miejscu w temperaturze powyżej 0 °C.

#### **Transport**

Urządzenie nie jest przeznaczone do transportu jako, że jest na stałe przymocowane do ściany.

#### **Ponowne użycie**

Produkt nadaje się do ponownego użycia. Przed ponownym użyciem, gdy nowy użytkownik ma przejąć produkt, produkt musi być sprawdzony zgodnie z punktem 5.

#### **6. Najczęściej spotykane problemy i ich rozwiązywanie**

| <i>Problemy</i>              | <i>Możliwe przyczyny</i> | <i>Rozwiązania</i> |
|------------------------------|--------------------------|--------------------|
| Poręcz nie rusza się płynnie | Zawias jest zabrudzony   | Wyczyścić zawias   |

#### **7. Utylizacja produktu**

Produktu nie można wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ale należy oddać go do lokalnego punktu recyklingu.

#### **8. Warunki gwarancji**

Firma Mobilex A/S udziela 2 letniej gwarancji na usterki spowodowane błędami produkcyjnymi lub wadami materiałowymi. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieautoryzowanej naprawy lub użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją. Części podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją, chyba że zużycie spowodowane jest wadą produkcyjną. Jeżeli zostaną dokonane bez naszej pisemnej zgody jakiegokolwiek przeróbki wyrobu, oznaczenie CE i gwarancja na produkt stracą ważność. W przypadku usterek produktu objętych niniejszą gwarancją, należy powiadomić sprzedawcę lub firmę Mobilex A/S. Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu i nie obejmuje odszkodowania za ew. urazy, szkody materialne lub niemożność korzystania z produktu podczas naprawy.









**Mobilex A/S, Grønlandsvej 5, DK-8660 Skanderborg, Denmark, SRN: DK-MF-000021885**

| <b>ENGLISH</b><br>Declaration of Conformity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>DEUTSCH</b><br>Konformitätserklärung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>DANSK</b><br>Konformitætserklæring                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>ITALIANO</b><br>Dichiarazione di conformità                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>SVENSKA</b><br>Konformitetsörklaring                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>POLSKI</b><br>Deklaracja zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Hereby declare under our sole responsibility as a legal manufacturer that the product specified on the product list below, meet the essential health and safety requirements and is in conformance with the provisions of the Regulation (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on medical devices.</p> <p>The product are classified as Class I, medical device. The classification is based on the requirements of Rule 1 of annex VIII, of the Regulation (EU) 2017/745.</p> <p>The CE marking has been affixed on the product according to Annex V of the Regulation (EU) 2017/745.</p> | <p>Hiermit erklären wir in unserer alleinigen Verantwortung als rechtmäßiger Hersteller, dass das in der Produktliste aufgeführte Produkt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen erfüllt und den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES über Medizinprodukte entspricht.</p> <p>Die Produkte sind klassifiziert als Medizinprodukt der Klasse I. Die Klassifizierung basiert auf den Anforderungen von Regel 1 des Anhangs VIII der Verordnung (EU) 2017/745</p> <p>Die CE-Kennzeichnung wurde gemäß Anhang V der Verordnung (EU) 2017/745 auf dem Produkt angebracht.</p> | <p>Hermed erklærer vi på vores eget ansvar som lovlig producent, at det produkt, der er angivet på nedenstående produktliste, opfylder de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav og er i overensstemmelse med bestemmelserne i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.</p> <p>Produkterne er klassificeret som medicinsk udstyr i klasse I. Klassificeringen er baseret på kravene i regel 1 i bilag VIII, regel 1, i forordning (EU) 2017/745.</p> <p>CE-mærkningen er blevet anbragt på produktet i henhold til bilag V i forordning (EU) 2017/745.</p> | <p>Con la presente dichiariamo, sotto la nostra unica responsabilità in qualità di produttore legale, che il prodotto specificato nell'elenco dei prodotti qui sotto soddisfa i requisiti essenziali di salute e sicurezza ed è conforme alle disposizioni del Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio sui dispositivi medici.</p> <p>Il prodotto classificato come Classe I, dispositivo medico. La classificazione si basa sui requisiti della Regola 1 dell'allegato VIII, del Regolamento (UE) 2017/745.</p> <p>Il marchio CE è stato apposto sul prodotto in conformità all'Allegato V del Regolamento (UE) 2017/745.</p> | <p>Härmed förklarar vi på vårt eget ansvar som laglig tillverkare att den produkt som anges på produkten nedan angivna produkten uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven och överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter.</p> <p>Produkterna er klassificerad som medicinteknisk produkt i klass I. Klassificeringen grundar sig på kraven i regel 1 i bilaga VIII till förordning (EU) 2017/745.</p> <p>CE-märkningen har anbringats på produkten i enlighet med bilaga V till förordning (EU) 2017/745.</p> | <p>Niniejszym oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność jako legalny producent, że produkt wyszczególniony na poniższej liście produktów spełnia zasadnicze wymagania zdrowotne i bezpieczeństwa oraz jest zgodny z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.</p> <p>Produkt sklasyfikowana jako klasa I, wyrób medyczny. Klasyfikacja opiera się na wymaganiach reguły 1 załącznika VIII, rozporządzenia (UE) 2017/745.</p> <p>Znak CE został umieszczony na produkcie zgodnie z załącznikiem V rozporządzenia (UE) 2017/745.</p> |

| <b>Intended purpose</b><br>Designed for individuals who require support standing to keep the balance. | <b>Verwendungszweck</b><br>Entwickelt für Personen, die im Stehen Unterstützung benötigen, um das Gleichgewicht zu halten. | <b>Formål</b><br>Designet til personer, der har brug for støtte i stående stilling for at holde balancen. | <b>Scopo previsto</b><br>Progettato per le persone che necessitano di un supporto in piedi per mantenere l'equilibrio. | <b>Syfte</b><br>Utformad för personer som behöver stöd för att hålla balansen när de står upp. | <b>Zamierzony cel</b><br>Przeznaczone dla osób, które potrzebują wsparcia w pozycji stojącej, aby utrzymać równowagę. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| <b>PRODUCT LIST</b> | <b>PRODUKTLISTE</b> | <b>PRODUKTLISTE</b> | <b>ELENCO PRODOTTI</b> | <b>PRODUKTFÖRTECKNING</b> | <b>LISTA PRODUKTÓW</b> |
|---------------------|---------------------|---------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|
|---------------------|---------------------|---------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|

**WALL MOUNTED FOLDING SUPPORT RAIL:**

| <b>REF / item no.</b> | <b>311655</b>                  | <b>311676</b>        |
|-----------------------|--------------------------------|----------------------|
| <b>UDI-DI</b>         | <b>5740001403398</b>           | <b>5740001403381</b> |
| <b>BASIC-UDI-DI</b>   | <b>57400014WALL.F.S.RAIL9E</b> |                      |

| <b>Used Harmonized norms:</b> | <b>Gebraucht Harmonisierte Normen:</b> | <b>Brugt Harmoniserede normer:</b> | <b>Norme armonizzate:</b> | <b>Används Harmoniserade normer:</b> | <b>Używane Normy zharmonizowane:</b> |
|-------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
|-------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|

**PN-EN 12182:2012, PN-EN ISO 14971:2012, PN-EN 1041:2009**

|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| In case of unintended incidents or suspected faults, failures or defects of the product, the dealer or Mobilex A/S must be contacted | Bei unbeabsichtigten Vorfällen oder vermuteten Fehlern, Ausfällen oder Defekten des Produkts muss der Händler oder Mobilex A/S kontaktiert werden | Ved utilsigtede hændelser eller hvis der er formodning om, at der er fejl, svigt eller mangler ved produktet skal forhandleren eller Mobilex A/S kontaktes | In caso di incidenti involontari, di sospetti di guasti, malfunzionamenti o difetti del prodotto, è necessario contattare il rivenditore o la Mobilex A/S | I händelse av olyckshändelser eller om man misstänker att det finns fel, brister eller defekter i produkten måste återförsäljaren eller Mobilex A/S kontaktas. | W przypadku niezamierzonych zdarzeń lub podejrzenia o usterki, awarie lub wady produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub firmą Mobilex A/S |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Thomas Nygaard Christensen  
Managing Director /  
Geschäftsführer /  
Adm. Direktør /  
Amministratore delegato / Adm. direktör /  
Dyrektor zarządzający  
Moblex A/S  
Skanderborg, 02-11-2022



.....  
Signature/Unterschrift/Underskrift/Firma/Signatur/Podpis